

LINGUISTIC INFLUENCES

41

M. Ir. <i>elta</i> ;	O.N. <i>hfalt</i> , 'a hilt' (of a sword).
M. Ir. <i>mattal</i> ;	O.N. <i>möttull</i> , 'a cloak.'
M. Ir. <i>mergge</i> ;	O.N. <i>merki</i> , 'a flag' or 'banner.'
M. Ir. <i>sceld</i> ;	O.N. <i>skjöldr</i> , 'a shield.'
O. Ir. <i>scot</i> , lin <i>scoit</i> ;	O.N. <i>skaut</i> , 'a cloth,' or 'sheet.'
M. Ir. <i>starga</i> ;	O.N. <i>targa</i> , 'a shield.'

II. HOUSEBUILDING.

M. Ir. <i>bailc</i> ;	O.N. <i>bálkr</i> , 'a beam.'
M. Ir. <i>fuindeog</i> ;	O.N. <i>vindauga</i> , 'a window.'
M. Ir. <i>garda</i> ;	O.N. <i>garthr</i> , 'a garden.'
M. Ir. <i>halla</i> ;	O.N. <i>höll</i> , 'a hall.'
M. Ir. <i>sparr</i> ;	O.N. <i>sparri</i> , 'a rafter.'
M. Ir. <i>stóll</i> ;	O.N. <i>stóll</i> , 'a stool.'

III.

Other interesting loan words are :—

O. Ir. <i>armand</i> ,	
<i>armann</i> ;	O.N. <i>ármathr</i> , 'an officer.'
M. Ir. <i>callaire</i> ;	O.N. <i>kallari</i> , 'a herald.'
M. Ir. <i>gunnfann</i> ;	O.N. <i>gunnfáni</i> , 'a battle standard.'
O. Ir. <i>erell</i> ; M. Ir.	
<i>iarla</i> ;	O.N. <i>jarl</i> , 'an earl.'
M. Ir. <i>lagmainn</i> ; ¹	O.N. <i>lögmenn</i> , plural of <i>lögmathr</i> , 'a lawman.'
M. Ir. <i>Pers</i> ; ²	O.N. <i>berserkr</i> .
M. Ir. <i>sráid</i> ;	O.N. <i>straeti</i> , 'a street.'
M. Ir. <i>sreang</i> ;	O.N. <i>strengr</i> , 'a string.'
M. Ir. <i>tráill</i> ;	O.N. <i>thraell</i> , 'a slave.'
M. Ir. <i>trosq</i> ;	O.N. <i>thorskr</i> , 'codfish.'
O. Ir. <i>ustaing</i> ;	O.N. <i>hústing</i> , 'an assembly.'

¹ In the *Annals of the Four Masters* (A.D. 960), *lagmainn* is the name given to certain chieftains from the Hebrides who plundered the southern and eastern coasts of Ireland.

² The word occurs only once in Irish: cf. *The Victorious Career of Cellachan of Cashel*, p. 140.